



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**  
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)**

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>Naziv kolegija</b>                                            | <b>Traduktologija</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             | <b>akad. god.</b>                                                            | 2020./2021.                                                        |
| <b>Naziv studija</b>                                             | Hispanistika (prevoditeljski smjer)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             | <b>ECTS</b>                                                                  | 5                                                                  |
| <b>Sastavnica</b>                                                | Odjel za hispanistiku i iberske studije                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>Razina studija</b>                                            | <input type="checkbox"/> preddiplomski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input checked="" type="checkbox"/> diplomski                                                                       | <input type="checkbox"/> integrirani                                           | <input type="checkbox"/> poslijediplomski                                   |                                                                              |                                                                    |
| <b>Vrsta studija</b>                                             | <input type="checkbox"/> jednopredmetni<br><input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni                                                                     | <input type="checkbox"/> stručni                                               | <input type="checkbox"/> specijalistički                                    |                                                                              |                                                                    |
| <b>Godina studija</b>                                            | <input checked="" type="checkbox"/> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> 2.                                                                                         | <input type="checkbox"/> 3.                                                    | <input type="checkbox"/> 4.                                                 | <input type="checkbox"/> 5.                                                  |                                                                    |
| <b>Semestar</b>                                                  | <input checked="" type="checkbox"/> zimski<br><input type="checkbox"/> ljetni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input checked="" type="checkbox"/> I.<br><input type="checkbox"/> VI.                                              | <input type="checkbox"/> II.<br><input type="checkbox"/> VII.                  | <input type="checkbox"/> III.<br><input type="checkbox"/> VIII.             | <input type="checkbox"/> IV.<br><input type="checkbox"/> IX.                 | <input type="checkbox"/> V.<br><input type="checkbox"/> X.         |
| <b>Status kolegija</b>                                           | <input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/> izborni kolegij                                                                            | <input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela |                                                                             | <b>Nastavničke kompetencije</b>                                              | <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE |
| <b>Opterećenje</b>                                               | 15 P 15 S 0 V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje</b>                                                               |                                                                                |                                                                             |                                                                              | <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE |
| <b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>                        | v. raspored                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                     | <b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>                                |                                                                             |                                                                              | hrvatski<br>španjolski                                             |
| <b>Početak nastave</b>                                           | 14.10.2020.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                     | <b>Završetak nastave</b>                                                       |                                                                             |                                                                              | 20.01.2021.                                                        |
| <b>Preduvjeti za upis kolegija</b>                               | - upisan diplomski studij hispanistike (prevoditeljski smjer)<br>- poznavanje španjolskog jezika na razini B2<br>- poznavanje osnova rada na računalu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>Nositelj kolegija</b>                                         | doc. dr. sc. Ivana Lončar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>E-mail</b>                                                    | <a href="mailto:iloncar@unizd.hr">iloncar@unizd.hr</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |                                                                                | <b>Konzultacije</b>                                                         | po dogovoru                                                                  |                                                                    |
| <b>Izvođač kolegija</b>                                          | doc. dr. sc. Ivana Lončar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>E-mail</b>                                                    | <a href="mailto:iloncar@unizd.hr">iloncar@unizd.hr</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |                                                                                | <b>Konzultacije</b>                                                         |                                                                              |                                                                    |
| <b>Suradnik na kolegiju</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>E-mail</b>                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>Vrste izvođenja nastave</b>                                   | <input checked="" type="checkbox"/> predavanja<br><input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice<br><input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža | <input type="checkbox"/> vježbe<br><input type="checkbox"/> laboratorij        | <input type="checkbox"/> e-učenje<br><input type="checkbox"/> mentorski rad | <input type="checkbox"/> terenska nastava<br><input type="checkbox"/> ostalo |                                                                    |
| <b>Ishodi učenja kolegija</b>                                    | - definirati osnovne pojmove i obilježja traduktologije<br>- razlikovati povijesna razdoblja razvoja traduktologije<br>- definirati različite modalitete prevođenja i njihova osnovna obilježja<br>- razlikovati teorije prevođenja i njihova osnovna obilježja<br>- usporediti različite teorije prevođenja i njihove pristupe<br>- raspravljati o različitim pristupima i adekvatnosti prijevoda<br>- primijeniti stečena znanja u analizi prijevoda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |
| <b>Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi</b> | - analizirati i primijeniti teorijske pristupe prevođenju<br>- prevoditi različite vrste tekstova (novinski tekstovi, korespondencija, znanstveni i stručni tekstovi, književni tekstovi), govora i audiovizualnih materijala (strip, crtani film i dr.) sa španjolskoga na hrvatski jezik i obratno<br>- konsektivno prevoditi sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno<br>- podslovljavati filmove i audiovizualne materijale na španjolskom jeziku koristeći računalne alate<br>- samostalno se služiti računalnim i drugim prevoditeljskim alatima<br>- primjenjivati osnovna načela strojnog prevođenja<br>- identificirati i kontrastivno analizirati jezične norme španjolskoga i hrvatskoga jezika<br>- samostalno izrađivati glosare, korpusne i lingvističke baze podataka<br>- primjenjivati metodologiju znanstvenog rada |                                                                                                                     |                                                                                |                                                                             |                                                                              |                                                                    |



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| - steći kompetencije za nastavak studija na poslijediplomskoj razini |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Načini praćenja studenata                                            | <input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu | <input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće       | <input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija | <input checked="" type="checkbox"/> istraživanje |
|                                                                      | <input checked="" type="checkbox"/> praktični rad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/> eksperimentalni rad            | <input type="checkbox"/> izlaganje                      | <input type="checkbox"/> projekt                            | <input checked="" type="checkbox"/> seminar      |
|                                                                      | <input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit       | <input type="checkbox"/> usmeni ispit                   | <input type="checkbox"/> ostalo:                            |                                                  |
| Uvjeti pristupanja ispitu                                            | položen kolokvij                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Ispitni rokovi                                                       | <input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         | <input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok             | <input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok    |                                                  |
| Termini ispitnih rokova                                              | 3.02.2021.<br>17.02.2021.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |                                                         | 14.09.2021.<br>28.09.2021.                                  |                                                  |
| Opis kolegija                                                        | Cilj je kolegija predstaviti studentima osnove traduktologije, različitih teorija prevođenja i prevoditeljskih postupaka koji će im biti od koristi u profesionalnom radu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Sadržaj kolegija (nastavne teme)                                     | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Introducción. Tareas del curso. Trabajos parciales y finales. Requisitos formales de la presentación de textos. Traductología como disciplina lingüística (multidisciplinar). Traducción como acto de comunicación, operación textual y actividad cognitiva. Competencias traductorales.</li><li>2. Traducción escrita y oral (interpretación). Traducción (interpretación) consecutiva y simultánea. Traducción jurídica. Traducción “libre” (mediación). Fidelidad de la traducción. Aspectos éticos de la traducción e interpretación. Neutralidad del intérprete.</li><li>3. Historia de los estudios de la traducción. Principales teorías de la traducción.</li><li>4. Teoría de la equivalencia.</li><li>5. Modalidades de traducción I. Traducción audiovisual. Doblaje y subtitulación. Traducción icónico-gráfica.</li><li>6. Modalidades de traducción II. Traducción de productos informáticos.</li><li>7. Modalidades de traducción III. Traducción automática.</li><li>8. Modalidades de traducción IV. Traducción musical.</li><li>9. Modalidades de traducción V. Traducción (interpretación) oral: interpretación consecutiva, simultánea y a la vista.</li><li>10. Modalidades de traducción VI. Traducción escrita. Traducción de textos no especializados.</li><li>11. Modalidades de traducción VI. Traducción escrita. Traducción de textos especializados.</li><li>12. Modalidades de traducción VI. Traducción escrita. Traducción literaria: prosa, drama.</li><li>14. Modalidades de traducción VI. Traducción escrita. Traducción literaria: poesía.</li><li>13. Modalidades de traducción VI. Traducción escrita. Traducción de referencias culturales y unidades fraseológicas.</li><li>14. Modalidades de traducción VI. Traducción escrita. Registros del lenguaje. Marcadores discursivos – equivalencias.</li><li>15. Errores de la traducción.</li></ol> |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Obvezna literatura                                                   | Pavlović, N. 2015. <i>Uvod u teorije prevođenja</i> . Zagreb: Leykam international.<br>Ortega y Gasset, Jose (bilo koje izdanje). <i>Miseria y esplendor de la traducción</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Dodatna literatura                                                   | reader                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Mrežni izvori                                                        | RAE & ASALE: <a href="#">Diccionario de la lengua española</a><br>RAE: <a href="#">Diccionario panhispánico de dudas</a><br>RAE: <a href="#">Diccionario esencial</a><br><a href="#">Diccionario Clave</a><br>RAE: <a href="#">Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española</a><br>RAE: <a href="#">Nuevo diccionario histórico</a><br>RAE: <a href="#">CREA</a><br>RAE: <a href="#">CORDE</a><br>RAE: <a href="#">CORPES XXI – Corpus del español del s. XXI</a><br><a href="#">Corpus del español de Mark Davies</a><br><a href="#">Corpus Val.Es.Co: Valencia Español Coloquial</a><br>Penadés, Inmaculada: <a href="#">DILEA – Diccionario de Locuciones Idiomáticas del Español Actual</a><br><a href="#">Hrvatski jezični portal</a><br><a href="#">Školski rječnik hrvatskoga jezika</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
| Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)                          | Samo završni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |                                                         |                                                             |                                                  |
|                                                                      | <input type="checkbox"/> završni pismeni ispit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> završni usmeni ispit           | <input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit | <input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit      |                                                  |



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------|
|                                                                                         | <input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit | <input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad | <input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit | <input type="checkbox"/> praktični rad | <input checked="" type="checkbox"/> drugi oblici |
| <b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>                                              | 20 % kontinuirana evaluacija (aktivno sudjelovanje u nastavi)<br>40 % kolokvij<br>40 % završni ispit (seminar)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
| <b>Ocjenjivanje</b><br>/upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | nije primjenjivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | % nedovoljan (1)                                                      |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % dovoljan (2)                                                        |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % dobar (3)                                                           |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % vrlo dobar (4)                                                      |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | % izvrstan (5)                                                        |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
| <b>Način praćenja kvalitete</b>                                                         | <input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta<br><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice<br><input checked="" type="checkbox"/> interna evaluacija nastave<br><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete<br><input type="checkbox"/> ostalo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |
| <b>Napomena / Ostalo</b>                                                                | <p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> |                                                                       |                                                    |                                                         |                                        |                                                  |